

# Telex

## 'Radio mobile'

De jongeren die in ons centrum verblijven, nemen vaak deel aan activiteiten die door onze partners worden georganiseerd. Deze activiteiten bieden de jongeren de kans om nieuwe vrienden te ontmoeten, om de Belgische cultuur te leren kennen en om de dagelijkse werkelijkheid van het opvangcentrum even achter zich te laten.

De vereniging Samarc'onde is een belangrijke partner voor ons centrum. Een keer per maand komt Christian, medewerker van de organisatie, het project 'Radio Samarc'onde' voorstellen aan onze jongeren. Hij beschikt over een mobiele radiostudio, de jongeren mogen deze beurtelings gebruiken. Tijdens een individuele ontmoeting met de jongeren geeft hij hen de kans om 60 minuten lang te praten over hun vragen, hun vreugde, hun frustraties, hun dromen, enz. Het biedt hen een moment waarop ze een stukje van hun leven kunnen uitwerken, een stukje dat ze zelf uitkiezen. Via dit project krijgen de jongeren de kans om over zichzelf te praten, ver weg van de bureaus van de dienst Vreemdelingenzaken, of van het opvangcentrum. Op het einde van elke sessie, krijgen de jongeren van Christian een CD met daarop een herinnering aan hun ontmoeting bij Radio Samarc'onde

Als u interesse heeft om meer te weten over dit project, kunt u contact opnemen met Christian op het nummer 02/647.47.03.

fr

## 'Radio mobile'

Les jeunes mena du centre de Neder-Over-Heembeek participent souvent aux activités organisées par nos différents partenaires. Ces activités permettent aux jeunes de faire des nouvelles rencontres, de découvrir la culture belge et de s'évader du quotidien du centre.

L'association Samarc'onde est un partenaire privilégié de notre centre.

Une fois par mois, Christian, l'éducateur de l'association vient présenter aux jeunes le projet radio Samarc'onde. Et deux fois par semaine, il met à disposition d'un de nos jeunes son studio de radio mobile. Cette activité est un rendez-vous individuel durant lequel les jeunes peuvent exprimer pendant 60 minutes leurs opinions, leurs envies, leurs rages, et leurs rêves à bâtons rompus. C'est un moment où ils peuvent mettre en scène un bout de leur vie, celui qu'ils ont choisi. L'idée est d'offrir un temps de parole individuel à nos jeunes, loin des bureaux de l'Office des étrangers et des bureaux du centre fedasil de Neder-Over-Heembeek. A la fin de chaque activité, les jeunes reçoivent de Christian, un CD souvenir de leur passage au studio radio Samarc'onde. Si cette activité vous intéresse, vous pouvez contacter Christian au 02/647.47.03.

## activiteitenagenda - agenda des activités

### Vrij 6 september

'Repas du monde' georganiseerd in samenwerking met JAVVA Migration

### Di 10 september

**Groepsbezoek culturele uitwisseling NOORD - ZUID.** Activiteit in samenwerking met JAVVA Migration.

### Ma 15 oktober

**Teambuilding Partena**  
Op maandag 15 oktober houdt het bedrijf Partena zijn teambuilding in het opvangcentrum van Neder-Over-Heembeek. Een uitstekende kans voor hen om de situatie van onze jongeren beter te leren kennen. Uiteraard staan er ook gemeenschappelijke activiteiten op het programma.

### Uitnodiging

Ons opvangcentrum ontvangt regelmatig scholen, verenigingen en bedrijven die het centrum en zijn werking beter willen leren kennen. Wilt u ook eens een rondleiding door het centrum, contacteer dan Nicette Ntoto: 02/264 54 33 of nicette.pfutinntoto@fedasil.be

Ook is het mogelijk om een stage te lopen in ons centrum. Voor meer informatie kunt u ook bij Nicette terecht.

Four tout don ou information, contactez Nicette Pfuti Ntoto au tél 02 264 54 33 ou via e-mail : nicette.pfutinntoto@fedasil.be.

fr Cher lecteur, chère lectrice,

Bienvenu dans la lettre locale du centre fedasil de Neder-Over-Heembeek. Comme vous le savez déjà, sur le site de l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek se trouve le centre fedasil d'Observation et d'Orientation pour Mineurs Etrangers Non Accompagnés (MENA). Ce centre a pour mandat d'offrir un 1<sup>er</sup> lieu d'accueil aux jeunes primo-arrivants après leur trajet d'exil. Pendant leur séjour, en principe d'1 mois, nous mettons en place le premier suivi social, médical et psychologique des jeunes avant de les orienter vers un hébergement adapté à leur profil. Afin de mieux accompagner nos jeunes et de les aider à intégrer dans la société belge, nous travaillons en collaboration avec plusieurs associations se situant sur Neder-Over-Heembeek : JAVVA, la maison de quartier...

Je vous invite à parcourir cette lettre et découvrir les activités et les projets que nous avons organisés, comme notre journée porte ouverte de Juin.

Nicette Pfuti Ntoto, Coordinatrice Vie quotidienne et Animation

nl Beste lezer,

Welkom bij de nieuwsbrief van het opvangcentrum voor asielzoekers van Neder-Over-Heembeek. Zoals u waarschijnlijk wel weet, bevindt ons centrum zich op de site van het militair hospitaal van NOH. Dit centrum is een Observatie- en Oriëntatiecentrum voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. In ons centrum krijgen jongeren die net in ons land zijn aangekomen een eerste opvangplaats. Tijdens hun verblijf hier, in principe ongeveer 1 maand, zorgen we voor de nodige sociale, medische en psychologische begeleiding van onze jongeren op de best mogelijke manier te begeleiden en hen te helpen om zich te integreren in de Belgische maatschappij, werken we samen met verschillende partners en verenigingen in Neder-Over-Heembeek : AMO, het buurthuis,...

Ik nodig u graag uit om verderop in deze nieuwsbrief te lezen over de activiteiten en projecten die we organiseren, zoals er bijvoorbeeld onze opendeurday in juni was.

Nicette Pfuti Ntoto, Coördinatrice Animatie

september-septembre 2013 • NIEUWSBRIEF • LETTRE D'INFO  
centre d'accueil de Neder-over-Heembeek • opvangcentrum Neder-over-Heembeek



**fedasil**  
FEDERAAL AGENTSCHAP OPVANG ASIELZOEKERS  
AGENCE FEDERALE ACCUEIL DEMANDEURS D'ASILE



Tijdens de opendeurday op zondag 16 juni konden bezoekers genieten van verschillende activiteiten, waaronder een voetbaltoernooi tussen verschillende opvangcentra. Le dimanche 16 juin, le centre avait organisé une journée porte ouverte. Plusieurs activités avaient été proposées à nos visiteurs, entre autre un tournoi de foot inter-centre.

## Opendeurdag in het opvangcentrum

**nl** Op zondag 16 juni, organiseerde het Observatie- en Oriëntatiecentrum van NOH een opendeurdag. Onze bezoekers konden genieten van verschillende activiteiten : een marionettenshow, een voetbaltoernooi, een fototentoonstelling, en een expo van onze totems. De dag eindigde met een grote barbecue voor alle genodigden. Een dag als dit is een ideale gelegenheid om onze burens de kans te bieden het centrum en zijn bewoners te leren kennen, en hen meer inzicht te bieden in de situatie van niet-begeleide minderjarigen die in ons land verblijven.

Opnieuw waren er een heleboel partners die de organisatie van deze dag mogelijk maakten : zo was er AMO (de dienst voor hulp aan jongeren en families) en de vereniging 'Boîte Magique' met Otto Fonz.

AMO stelde een fototentoonstelling voor over het project 'verhalen zonder grenzen' dat in ons centrum plaatsvond. Het was een project dat onze jongeren in contact bracht met leerlingen van twee Brusselse scholen, voor een interessante uitwisseling over culturele verschillen.

Daarnaast kregen de mensen de totems te zien die onze jongeren samen met Otto maakten, in een artistiek atelier waarbij de jongeren moesten tekenen, hout bewerken, schilderen, enz.

Heel wat vrijwilligers hebben ons ook geholpen om deze dag te organiseren. Zo was er Gille, een oud-militair. Door zijn hulp konden we de fototentoonstelling "Ontdekking van het centrum in beelden" realiseren. Gille is nog steeds vrijwilliger bij ons en hij zet zijn fotoproject met de jongeren voort. Daarnaast geeft hij ook elke maandag en woensdag Franse les aan onze bewoners.

Bedankt aan allen voor de hulp om van deze opendeurdag een succes te maken !



## Porte ouverte au centre Fedasil de Neder-Over-Heembeek

**fr** Le dimanche 16 juin, le centre d'observation et d'orientation pour mineurs étrangers non-accompagnés avait organisé une journée porte ouverte. Durant cette journée, plusieurs activités avaient été proposées à nos visiteurs : un spectacle de marionnette, un tournoi de foot inter-centre, une exposition photo et une exposition totem. La journée s'est clôturée par un barbecue pour tout nos invités. Le but était de faire découvrir à nos voisins et aux différentes associations présentes, le centre et le travail accompli par l'équipe, mais également de sensibilisation sur la situation de mineurs étrangers non accompagnés en Belgique.

Cette journée a été organisée en collaboration avec plusieurs partenaires tels que : L'AMO de Neder-Over-Heembeek et l'association la 'Boîte Magique' avec Otto Fonz et son activité totem.

L'AMO de NOH a présenté une exposition photo sur le projet récit sans frontières. Un projet qui a permis de mettre nos jeunes en contact avec les élèves de deux écoles bruxelloises afin d'entamer une discussion sur la différence culturelle.

L'activité totem proposé par Otto est une animation artistique et plus précisément d'Art Plastique, en passant par le dessin, un travail de menuiserie, découpage, ponçage et enfin peinture. Pour finir par un moment de fête collective ouverte au public invité lors de la finalisation du projet. Plusieurs bénévoles nous ont aidé à organiser cette journée. Parmi ces bénévoles, il y avait Gille, un ancien militaire. Son aide durant cette journée, nous a permis d'organiser l'exposition photo : « découverte du centre en image ». Gille est resté bénévole chez nous, il continue son projet photo avec les jeunes, et donne des cours de français à nos jeunes chaque lundi et mercredi.

Merci à tous pour l'aide fournie lors de cette journée porte ouverte !

## Soraya, een jonge bewoonster, vertelt over de opendeurdag

«Ter voorbereiding van de opendeurdag, zijn we uitnodigingen in de brievenbussen van de burens gaan brengen. Wanneer we iemand zagen, spraken we deze persoon aan over ons feest. Sommige mensen kenden ons centrum niet. Het was erg fijn om met de mensen in de straat te praten, want in mijn eigen land deed ik dat ook vaak. Tijdens de opendeurdag zelf, gaf ik rondleidingen in het centrum, samen met mevrouw Laetitia. Ik legde de bezoekers uit hoe we leven in het centrum. Dat ging gemakkelijk want er waren veel foto's om het te laten zien. Er waren ook enkele mensen die ik toen op straat had aangesproken, die zijn gekomen.»

## fr Soraya, une résidente du centre, nous raconte comment elle a vécu la journée porte ouverte

« Pour la porte ouverte, on a été distribué les invitations dans les boîtes aux lettres. Et lorsqu'on rencontrait une personne, on allait vers elle pour lui parler de notre fête. Certaines personnes ne connaissaient pas notre centre. J'ai beaucoup aimé parler aux gens dans la rue car j'avais l'habitude de la faire lorsque j'étais au pays. Le jour de la porte ouverte, Je faisais les visites guidées avec madame Laetitia. Je devais expliquer aux visiteurs la vie dans le centre, c'était facile parce qu'il y avait des photos. Et j'ai revu certaines personnes que j'avais rencontrées dans la rue. »

## Opvangnetwerk wordt kleiner

**nl** Het afgelopen jaar daalde het aantal asielaanvragen in ons land fors. Bijgevolg komen er minder asielzoekers terecht in het opvangnetwerk van Fedasil en zijn partners. Daarom besloot Fedasil om het aantal opvangplaatsen geleidelijk af te bouwen.

In de eerste helft van 2013 werden in België 8.245 asielaanvragen ingediend (-24,9 % in vergelijking met dezelfde periode vorig jaar). Daarmee wordt de dalende trend, die al in 2012 zichtbaar werd, voortgezet.

Het is nochtans minder dan 2 jaar geleden dat Fedasil in volle opvangcrisis zat. Deze plotse ommekeer heeft verschillende verklaringen: de behandeling van de asielaanvragen verloopt veel sneller, er werd een lijst van veilige landen opgesteld waarvoor een versnelde procedure geldt, en er werden ontradingscampagnes gevoerd in sommige landen. De daling van het aantal nieuwe asielzoekers gaat dus gepaard met een korter verblijf in het opvangnetwerk.

### Afbouw opvangplaatsen

Het opvangnetwerk voor asielzoekers in België telde eind 2012 nog zo'n 24.000 plaatsen, verdeeld over 60 opvangcentra (van Fedasil of het Rode Kruis) en vele individuele woningen, beheerd door een OCMW of een ngo.

Sinds 2012 werden al meer dan 2000 opvangplaatsen gesloten. Het ging vooral om noodopvangcentra die tijdens de crisis werden ingericht. Maar ook een van de permanente Fedasil-centra, in Stoumont (provincie Luik), sloot onlangs de deuren. Verder zullen er in de loop van dit jaar nog ongeveer 1200 tijdelijke plaatsen in de individuele opvang (OCMW's en ngo's) verdwijnen.

In een volgende fase zal dan worden overgegaan tot de sluiting van een aantal permanente individuele opvangplaatsen van OCMW's. De bedoeling is om tegen eind 2013 een kleiner opvangnetwerk te hebben dat beter beantwoordt aan de huidige noden. Daarbij behouden we wel een aantal 'reserveplaatsen', zodat Fedasil en de regering - in geval van een nieuwe stijging - efficiënt kunnen reageren, zonder nieuwe noodopvangcentra te openen.

Meer info over de opvang van asielzoekers: [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)

## Le réseau d'accueil se réduit

**fr** Le nombre de demandes d'asile a fortement diminué au cours de l'année passée. Moins de demandeurs d'asile arrivent dans le réseau d'accueil de Fedasil et ses partenaires. Fedasil a alors décidé de réduire progressivement le nombre de places d'accueil.

Au premier semestre 2013, 8.245 demandes d'asile ont été soumises en Belgique (une diminution de 24,9% par rapport à 2012). La tendance à la diminution, déjà visible en 2012, se confirme.

Cependant, Fedasil se trouvait au cœur de la crise de l'asile il y a un peu moins de deux ans. La situation actuelle s'explique par l'accélération du traitement des demandes d'asile - particulièrement pour une liste de quelques pays sûrs - et par l'existence de campagnes de dissuasion dans certains pays. La baisse des arrivées est donc combinée à une réduction de la durée de séjour dans le réseau d'accueil.

### Réduction des places d'accueil

Le réseau d'accueil des demandeurs d'asile en Belgique comptait encore quelques 24.000 places fin 2012, réparties entre 60 centres d'accueil (de Fedasil et de la Croix-Rouge) et un grand nombre de logements individuels gérés par un CPAS ou une ONG.

Depuis 2012, plus de 2.000 places d'accueil ont été fermées, essentiellement des centres d'accueil d'urgence aménagés lors de la crise de l'accueil. L'un des centres permanents de Fedasil, celui de Stoumont, a également dû fermer ses portes récemment. De plus, dans le courant de cette année, environ 1.200 places temporaires vont disparaître dans l'accueil individuel (celui des CPAS et des ONG).

Lors de la phase suivante, un certain nombre des places d'accueil individuelles permanentes des CPAS seront également fermées. L'objectif est d'avoir d'ici fin 2013 un réseau d'accueil réduit qui réponde mieux aux besoins actuels en matière d'accueil des demandeurs d'asile, tout en gardant un certain nombre de places d'accueil de réserve. Fedasil et le gouvernement ne seront ainsi plus contraints d'ouvrir des centres d'urgence en cas d'arrivée massive de demandeurs d'asile.

Plus d'infos sur l'accueil des demandeurs d'asile : [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)

Sinds 2012 werden al meer dan 2000 opvangplaatsen gesloten. Het ging vooral om noodopvangcentra die tijdens de crisis werden ingericht.

Depuis 2012, plus de 2.000 places d'accueil ont été fermées, essentiellement des centres d'accueil d'urgence aménagés lors de la crise de l'accueil.

